

## EXPEDIENTE EDITORIAL

## Editores

Rafael Peregrino da Silva, [rperegrino@linuxmagazine.com.br](mailto:rperegrino@linuxmagazine.com.br)  
Rafael Pereira Rigues, [rrrigues@linuxmagazine.com.br](mailto:rrrigues@linuxmagazine.com.br)

## Direção de Arte e Projeto Gráfico

Luciano Hagge Dias, [lhagge@linuxmagazine.com.br](mailto:lhagge@linuxmagazine.com.br)

## Centros de Competência

Centro de Competência em Software:  
Oliver Frommel, [ofrommel@linux-magazine.com](mailto:ofrommel@linux-magazine.com)  
Centro de Competência em Hardware:  
Mirko Dölle, [mdoelle@linux-magazine.com](mailto:mdoelle@linux-magazine.com)  
Centro de Competência em Redes e Segurança:  
Achim Leitner, [aleitner@linux-magazine.com](mailto:aleitner@linux-magazine.com)

## Correspondentes &amp; Colaboradores

Alexandre Barbosa, Arnin Wiezer, Antônio Marcelo Fonseca, Augusto Campos, Badran Farwati, Christiano Anderson, Dirk von Suchodoletz, Dominik Vogt, Hélio Chissini de Castro, James Mohr, Jens-Christoph Brendel, Joachim Wieland, Julio Cezar Neves, Larkin Cunningham, Marcel Hilzinger, Michael Spindler, Mirko Dölle, Oliver Frommel, Ricardo Dalceno.

## Confecção do CD-ROM

Ricardo D. Dalceno, [rdalceno@linuxmagazine.com.br](mailto:rdalceno@linuxmagazine.com.br)

## Tradução e Revisão

Henrique Cesar Ulbrich, [henrique.cesar@ermida.com](mailto:henrique.cesar@ermida.com)  
Julia Vidili, [julia.vidili@ermida.com](mailto:julia.vidili@ermida.com)

## Design da Capa

Pinball, [info@pinball-werbeagentur.de](mailto:info@pinball-werbeagentur.de)

## Anúncios:

[www.linuxmagazine.com.br/advertise](http://www.linuxmagazine.com.br/advertise)

## Brasil

Wladimir Porto, [anuncios@linuxmagazine.com.br](mailto:anuncios@linuxmagazine.com.br)  
Tel./Fax: +55 (0)11 2161 5400  
Cel.: +55 (0)11 8457 1761

## Todos os países (exceto Alemanha, Áustria e Suíça)

Brian Osborn, [ads@linux-magazine.com](mailto:ads@linux-magazine.com)  
Tel.: +49 (0)6509 910 495  
Fax: +49 (0)6509 910 497

## Alemanha, Áustria e Suíça

Osmund Schmidt, [anzeigen@linux-magazine.com](mailto:anzeigen@linux-magazine.com)  
Tel.: +49 (0)6335 9110  
Fax: +49 (0)6335 7779

## Diretoria

Rafael Peregrino da Silva, [rperegrino@linuxmagazine.com.br](mailto:rperegrino@linuxmagazine.com.br)  
Claudio Bazzoli, [cbazzoli@linuxmagazine.com.br](mailto:cbazzoli@linuxmagazine.com.br)

## Linux Magazine

Rua Arizona, 1349  
Conjunto 5B – Cidade Monções  
04567-901 – São Paulo – SP – Brasil  
Tel.: +55 (0)11 2161 5400  
Fax: +55 (0)11 2161 5410

## Assinaturas:

[www.linuxmagazine.com.br/subscribe](http://www.linuxmagazine.com.br/subscribe)  
Preço: (12 edições incluindo CD mensal): R\$143,00  
Email: [assinaturas@linuxmagazine.com.br](mailto:assinaturas@linuxmagazine.com.br)  
Preço Unitário: R\$14,90

## Na Internet:

[www.linuxmagazine.com.br](http://www.linuxmagazine.com.br) – Brasil  
[www.linux-magazin.de](http://www.linux-magazin.de) – Alemanha  
[www.linux-magazine.com](http://www.linux-magazine.com) – Portal Mundial  
[www.linuxmagazine.com.au](http://www.linuxmagazine.com.au) – Austrália  
[www.linux-magazine.ca](http://www.linux-magazine.ca) – Canadá  
[www.linux-magazine.es](http://www.linux-magazine.es) – Espanha  
[www.linux-magazine.pl](http://www.linux-magazine.pl) – Polônia  
[www.linux-magazine.co.uk](http://www.linux-magazine.co.uk) – Reino Unido  
[www.linux-magazin.ro](http://www.linux-magazin.ro) – Romênia

Apesar de todos os cuidados possíveis terem sido tomados durante a produção desta revista, a editora não é responsável por eventuais imprecisões nela contidas ou por consequências que advenham de seu uso. A utilização de qualquer material da revista bem como do CD-ROM incluso ocorre por conta e risco do leitor. O CD-ROM foi testado extensivamente e, até onde pudemos verificar, se encontra livre de qualquer vírus ou outro tipo de software de conteúdo malicioso, bem como de defeitos.

Nenhum material pode ser reproduzido em qualquer meio, em parte ou no todo, sem permissão expressa da editora. Assume-se que qualquer correspondência recebida, tal como cartas, emails, faxes, fotografias, artigos e desenhos, são fornecidos para publicação ou licenciamento a terceiros de forma mundial não exclusiva pela Linux New Media do Brasil, a menos que explicitamente indicado.

Linux é uma marca registrada de Linus Torvalds.

Linux Magazine é publicada mensalmente por: Linux New Media do Brasil Editora Ltda., São Paulo/SP, Brasil.

Distribuído por Fernando Chinaglia Distribuidora.

Direitos Autorais e Marcas Registradas © 2004:  
Linux New Media do Brasil Editora Ltda.

Impressão e Acabamento: Prol Editora Gráfica LTDA

ISSN 1806-9428

Impresso no Brasil



# Mérito técnico

## Prezado leitor, prezada leitora da Linux Magazine,

Eric Raymond, em sua palestra durante a sexta edição do Fórum Internacional do Software Livre, ao ser questionado quanto aos requisitos para que o Software Livre e de Código Aberto finalmente “decole” junto aos usuários, respondeu, veemente: “User interfaces that doesn't suck!” – ou seja, “**Interfaces que prestem!**”



Para a maioria das pessoas, a filosofia em torno do Software Livre é uma coisa distante e de significado reduzido. Elas querem apenas que os aplicativos que usam funcionem, sejam estáveis, livres de vírus e, claro, “baratos”. Além disso, desejam poder trocar arquivos e aplicativos com o vizinho, sem ter que fazer um curso de administração de sistemas para isso. Quando um vírus invade o sistema, essas pessoas chamam o técnico para consertar “o computador”. Se desejamos convencê-las a migrar para soluções em Software Livre, nosso discurso deve passar longe das questões filosóficas e assentar-se nas **vantagens técnicas** dessa solução. Depois que elas começarem a usar sistemas de código aberto, poderão se interessar pela filosofia.

O modelo de desenvolvimento de aplicativos de código aberto é, via de regra, muito superior ao de sistemas proprietários. A Universidade de Stanford, em estudo realizado desde o ano 2000 em seu Centro de Pesquisas de Ciência da Computação, concluiu que o kernel Linux série 2.6 possui apenas 0,17 erros de implementação a cada 1.000 linhas de código. Seus equivalentes proprietários contam de 20 a 30 erros a cada 1.000 linhas, conforme indicou estudo semelhante realizado pela Universidade Carnegie Mellon. Essa é uma das razões por que o Linux e os grandes projetos de Software Livre vêm ganhando mercado todos os anos. Em um primeiro momento, a independência e o controle estratégico que os sistemas abertos oferecem ficam em segundo plano, especialmente se considerarmos o mundo do usuário final.

Assim, para que tecnologias livres ganhem cada vez mais mercado, não basta que o software seja livre e que funcione “da mesma forma” que o similar proprietário: **ele precisa ser tecnicamente superior e ir ao encontro das necessidades dos usuários.** Precisa ser mais rápido, ter uma gama de recursos atraentes e, além disso, ser seguro, pois caso contrário o usuário não vai abandonar a “zona de conforto” em que vive com o seu aplicativo ou sistema atual. No mercado corporativo isso se torna ainda mais crítico, pois os custos envolvidos com mudanças são, muitas vezes, proibitivos – e os fornecedores de produtos e soluções proprietárias adoram explorar esse tema em suas campanhas publicitárias.

Um bom exemplo para ilustrar o quanto o mérito técnico é decisivo é o caso do navegador de Internet Firefox. Hoje, o seu conjunto de recursos, a imunidade à maioria das pragas que assolam o seu concorrente proprietário e o seu desempenho notadamente superior já levaram o Firefox a abocanhar nada menos que 8% do mercado de navegadores de Internet.

É importante que nos preocupemos com isso e que deixemos o discurso ideológico para depois da “conversão”. Assim, quando nos perguntarem por que usamos Software Livre, a nossa melhor resposta será: “Porque é melhor!”

Rafael Peregrino da Silva  
Editor